



# Betriebs- anleitung

Da bin ich mir sicher.



## DRUCKLUFT- MINISCHLEIFER



Originalbetriebsanleitung



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.

## Ihr Hofer-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at).

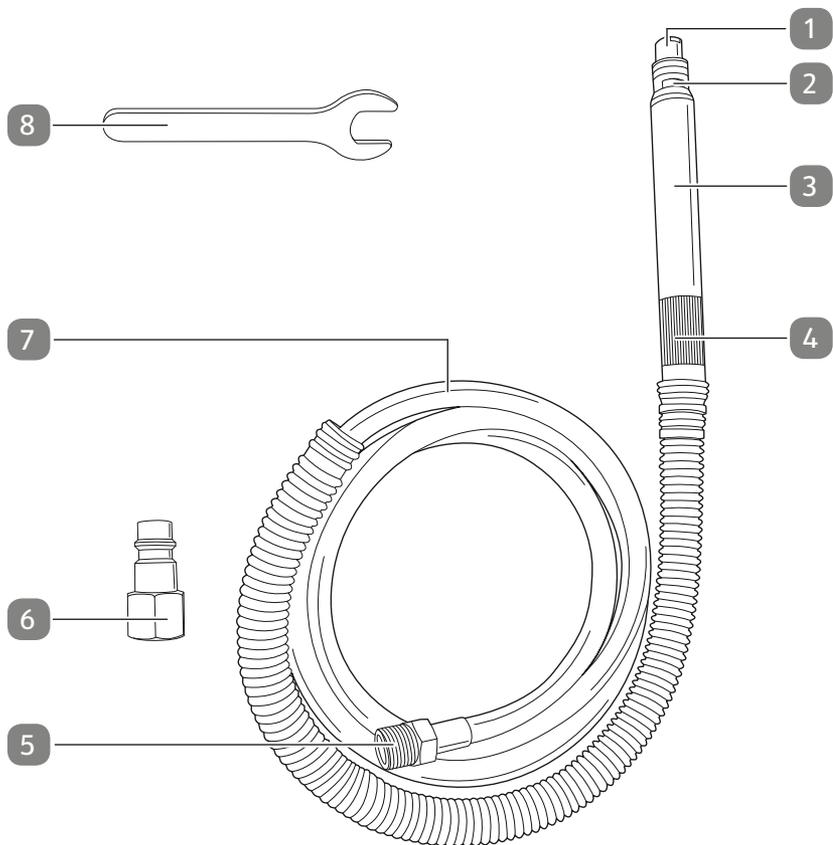


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

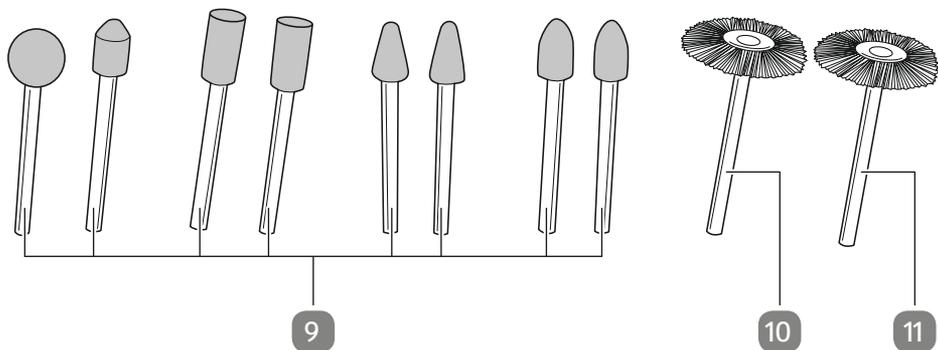
# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Teileliste</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Zeichenerklärung .....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge .....	9
Spezielle Sicherheitshinweise für den Minischleifer.....	10
Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen von Farbe .....	15
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	16
<b>Minischleifer und Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>16</b>
<b>Minischleifer vorbereiten</b> .....	<b>17</b>
Stecknippel montieren .....	17
Werkzeug einspannen und lösen .....	17
Minischleifer an die Druckluftversorgung anschießen und davon trennen .....	18
Minischleifer schmieren.....	18
<b>Schleifen</b> .....	<b>19</b>
<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>20</b>
Minischleifer reinigen und warten .....	20
Aufbewahrung.....	20
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>20</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>21</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>21</b>
Verpackung entsorgen.....	21
Minischleifer entsorgen.....	21
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>22</b>

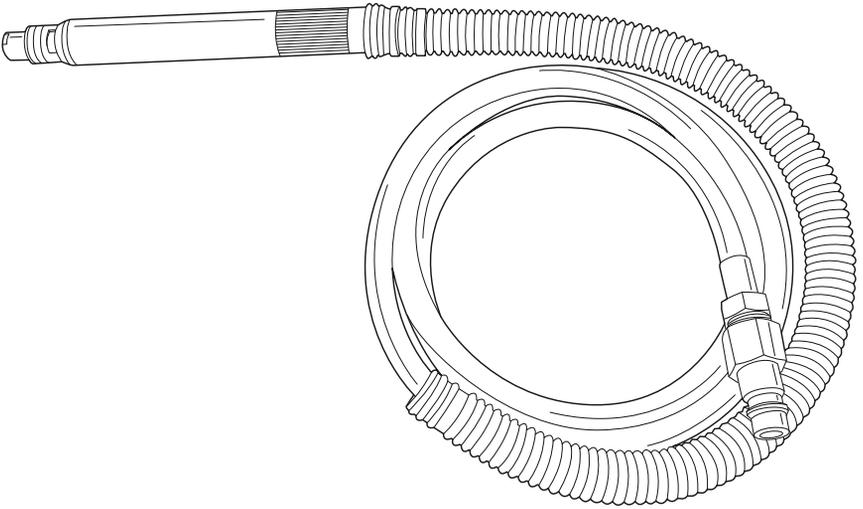
A



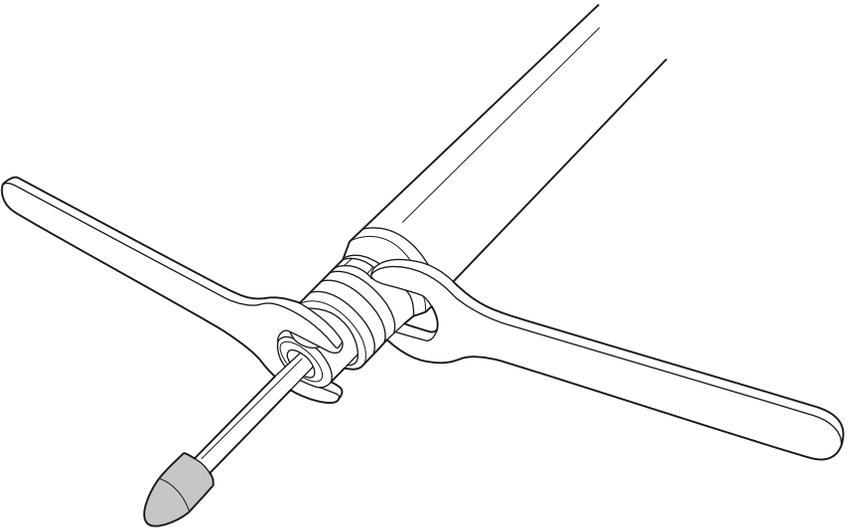
B



C



D



## Lieferumfang/Teileliste

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Haltepunkt (Werkzeugaufnahme)
- 3 Handgriff
- 4 Drehschalter (Ein/Aus)
- 5 Gewinde (Anschlusschlauch)
- 6 Stecknippel
- 7 Anschlusschlauch
- 8 Spannschlüssel, 2×
- 9 Schleifaufsatz, 8×
- 10 Nylonbürste
- 11 Stahlbürste
- 12 Aufbewahrungskoffer (nicht abgebildet)

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu diesem Druckluft-Minischleifer (im Folgenden nur „Minischleifer“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Minischleifer verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Minischleifers führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie den Minischleifer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Minischleifer oder auf der Verpackung verwendet.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):  
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.  
Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.





Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Minischleifer ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug und ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke geeignet:

- zum Schleifen verschiedener Materialien,
- zum Schleifen von Ecken und Winkeln,
- zum Entfernen von Rost.

Der Minischleifer darf nur mithilfe einer geeigneten Druckluftversorgung angetrieben werden und ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich konzipiert.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Minischleifers für andere Zwecke als für die er bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Betriebsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Minischleifers spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Minischleifer bestimmt sind;
- Veränderungen am Minischleifer;
- Reparatur des Minischleifers durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Minischleifers;
- Bedienung oder Wartung des Minischleifers durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Minischleifer nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge



### Verletzungsgefahr!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- **Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen am Minischleifer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden.** Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- **Der Minischleifer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.**
- **Der Minischleifer darf nicht verändert werden.** Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- **Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen — Geben Sie sie der Bedienungsperson.**
- **Benutzen Sie niemals beschädigte Minischleifer.**
- **Der Minischleifer muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, ob das Typenschild der Maschine mit deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist.** Der Arbeitgeber/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
- **Sorgen Sie im Falle, dass der Minischleifer nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür,** dass die Druckluftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass der Minischleifer von der Druckluftzufuhr getrennt wird.
- **Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.**
- **Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen.** Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- **Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.**
- **Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) dürfen nicht verwendet werden.**
- **Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Minischleifer angegebene Höchst-  
druck nicht überschritten wird.**
- **Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden**, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- **Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.**
- **Der Minischleifer darf nur an Leitungen angeschlossen werden**, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z.B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
- **Überprüfen Sie immer den Schlauch bevor Sie den Minischleifer benutzen.**
- **Betreiben Sie den Minischleifer nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**
- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen ist verboten.** Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- **Der Anschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.**

## Spezielle Sicherheitshinweise für den Minischleifer



### Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Minischleifer besteht Verletzungsgefahr.

### Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- **Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Minischleifers selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.**
- **Tragen Sie beim Betrieb des Minischleifers immer einen schlagfesten Augenschutz.** Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.

- **Tragen Sie bei Arbeiten über dem Kopf einen Schutzhelm.**
- **Stellen Sie sicher, dass auch keine anderen Personen durch herausgeschleuderte Teile gefährdet werden.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher befestigt ist.**

### **Gefährdungen durch Verfangen**

- **Es besteht Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr**, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht vom Minischleifer und dessen Zubehörteilen ferngehalten werden.

### **Gefährdungen im Betrieb**

- **Beim Einsatz des Minischleifers können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein.** Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- **Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein**, die Größe, die Masse und die Leistung des Minischleifers zu handhaben.
- **Halten Sie den Minischleifer richtig**; seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – führen Sie den Minischleifer mit beiden Händen.
- **Achten Sie darauf**, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.**
- **Beachten Sie**, dass eine Schutzbrille getragen werden muss und dass das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung empfohlen wird.
- **Überprüfen Sie den Schleifteller vor jeder Nutzung.** Verwenden Sie den Schleifteller nicht, wenn er heruntergefallen, gerissen oder gebrochen ist.
- **Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden.** Tragen Sie passende Handschuhe als Handschutz.
- **Verwenden Sie den Minischleifer niemals ohne Schleifmittel.**
- **Es besteht das Risiko einer elektrostatischen Entladung**, wenn der Minischleifer auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- **Durch Staub und Dämpfe, die durch das Schleifen und Schmirgeln verursacht werden, kann eine potenziell explosive Atmosphäre entstehen.** Verwenden Sie immer ein zu dem bearbeiteten Material passendes Staubabsaug- oder Staubunterdrückungssystem.

- **Schalten Sie den Minischalter im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung sofort aus.**
- **Verwenden Sie den Minischleifer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.** Durch heiße Flächen am Werkzeug können sich diese Substanzen entzünden.

### **Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen**

- **Beim Arbeiten mit dem Minischleifer kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.**
- **Bei der Verwendung des Minischleifers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen,** dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, um Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- **Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.** Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Arzt aufsuchen.

### **Gefährdungen durch Zubehörteile**

- **Trennen Sie den Minischleifer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder Zubehörteilen von der Druckluftversorgung.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Minischleifers empfohlenen Größen und Typen.**
- **Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Minischleifer,** denn dieser kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- **Es dürfen ausschließlich vom Hersteller vorgesehene Maschinenwerkzeuge für den Minischleifer verwendet werden.**
- **Es ist untersagt Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden zu verwenden.**
- **Prüfen Sie stets, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeuges höher ist als die Bemessungsdrehzahl des Minischleifers.**

## Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- **Der Minischleifer ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind,** die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Minischleifers zu einer Gefährdung führen könnten.

## Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- **Die beim Einsatz des Minischleifers entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen;** es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- **In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung des Minischleifers entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten,** um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- **Die Abluft ist so abzuleiten,** dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- **Falls Stäube oder Dämpfe entstehen,** muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen **Einbau- oder Zubehörteile sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen,** um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.

- **Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**

### **Gefährdungen durch Lärm**

- **Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.**
- **Es ist unerlässlich**, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- **Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen** wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- **Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen**, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

### **Gefährdungen durch Schwingungen**

- **Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.**
- **Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.**
- **Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Minischleifer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten**, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- **Halten Sie den Minischleifer mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte**, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

## Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen von Farbe



### Gefahr von gesundheitlichen Schäden!

Bei unsachgemäßem Umgang mit Farben und Lacken besteht die Gefahr von gesundheitlichen Schäden.

- **Bleihaltige Farben sollten nicht geschliffen werden.** Stellen Sie daher fest, ob die zu schleifende Farbe Blei enthält bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- **Staub von bleihaltigen Farben kann zu Vergiftungen führen.**
- **Ob die Farbe Blei enthält kann durch einen Spezialtest, oder durch einen gewerblichen Malerbetrieb festgestellt werden.** Im Zweifel sollten Sie eine spezielle Staubmaske gegen bleihaltigen Feinstaub und Abgase verwenden. Fragen Sie dazu einen Fachmann.
- **Beim Bearbeiten von Holz, Stein und bleihaltigen Anstrichen kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen.** Schützen Sie sich und in der Nähe befindliche Personen vor Berührung oder Einatmen dieser Stäube durch die Verwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung.
- **Normale Staubmasken sind nicht sicher.**
- **Kinder und Schwangere sollten den Raum und den Arbeitsplatz in dem geschliffen wird, meiden.**
- **Essen, trinken und rauchen Sie nicht während der Arbeit.** Bevor Sie essen, trinken oder rauchen sind die Hände zu reinigen. Lassen Sie kein Essen oder Getränke offen stehen, da die Gefahr der Staubablagerung besteht.
- **Nach dem Schleifen sind die Oberflächen des Arbeitsbereiches sorgfältig zu reinigen.**

## **Ergänzende Sicherheitshinweise**



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen den Minischleifer nicht verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder dem Minischleifer spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen oder Kleinteile verschlucken und ersticken.

## **Minischleifer und Lieferumfang prüfen**

### **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Minischleifer beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie den Minischleifer und das Zubehör aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
  3. Kontrollieren Sie, ob der Minischleifer oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Minischleifer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

# Minischleifer vorbereiten



## Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Minischleifer besteht Verletzungsgefahr.

- Trennen Sie den Minischleifer unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, den Werkzeuge einspannen oder lösen und Wartungsarbeiten ausführen.

## Stecknippel montieren

- Umwickeln Sie das Gewinde **5** mit Dichtband (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schrauben Sie den Stecknippel **6** auf das Gewinde (siehe **Abb. A** und **C**).

## Werkzeug einspannen und lösen

- Stecken Sie den gewünschten Schleifaufsatz **9** oder die gewünschte Bürste **10** / **11** in die Werkzeugaufnahme **1**.
- Setzen Sie einen Spannschlüssel **8** an der entsprechenden Position an der Werkzeugaufnahme und den anderen Spannschlüssel am Haltepunkt **2** an (siehe **Abb. D**).
- Halten Sie den Spannschlüssel am Haltepunkt fixiert und drehen Sie die Werkzeugaufnahme mithilfe des anderen Spannschlüssels:
  - im Uhrzeigersinn, um den Schleifaufsatz bzw. die Bürste einzuspannen;
  - entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Schleifaufsatz bzw. die Bürste zu lösen.

## Minischleifer an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen



### Verletzungsgefahr!

Wenn Sie ein Druckluftwerkzeug bei vollem Druck von der Druckluftversorgung trennen, besteht Verletzungsgefahr durch peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauchs.

- Sollte es notwendig sein, ein Werkzeug bei vollem Druck von der Kuppelung abzunehmen, halten Sie unbedingt den Druckluftschlauch und den Anschlussschlauch fest.
- Reduzieren Sie den Druck Ihres Kompressors mithilfe des Druckminderers, bevor Sie den Minischleifer an den Kompressor anschließen oder ihn davon trennen.
- Schließen Sie den Minischleifer an die Druckluftversorgung an, indem Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs auf den Stecknippel **6** des Minischleifers stecken und einrasten lassen.
- Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, indem Sie den äußeren Ring der Schnellkupplung vom Minischleifer wegziehen. Nehmen Sie anschließend die Schnellkupplung vom Stecknippel des Minischleifers ab.

## Minischleifer schmieren



Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Der Hersteller empfiehlt, geeignetes Druckluft-Spezialöl eines renommierten Herstellers zu verwenden.

### Schmierung mit Nebelöler

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Werkzeug kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

### Manuelle Schmierung

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel des Minischleifers tropfen lassen.

## Schleifen



Mithilfe des Drehschalters schalten Sie den Minischleifer ein oder aus. Darüber hinaus können Sie mithilfe des Drehschalters die Drehzahl des Minischleifers stufenlos verstellen:

- Drehen Sie den Drehschalter in Richtung der Markierung **ON**, um die Drehzahl zu steigern.
  - Drehen Sie den Drehschalter in Richtung der Markierung **OFF**, um die Drehzahl zu verringern.
- Stellen Sie am Druckminderer des Kompressors den Luftdruck ein.
  - Schalten Sie den Minischleifer ein, indem Sie ihn am Handgriff **3** fixieren und den Drehschalter **4** im Uhrzeigersinn in Richtung der Markierung **ON** drehen.
  - Schalten Sie den Minischleifer aus, indem Sie ihn am Handgriff fixieren und den Drehschalter bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung der Markierung **OFF** drehen.
  - Halten Sie den Minischleifer immer am Handgriff, wenn Sie ihn verwenden. Achten Sie darauf, nicht an die bewegliche Werkzeugaufnahme **1**, den Schleifaufsatz **9** oder die Bürste **10**/**11** zu geraten.
  - Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, wenn Ihre Arbeit abgeschlossen ist.

# Wartung und Pflege

## Minischleifer reinigen und warten



### Gefahr von gesundheitlichen Schäden und Verletzungen!

Unsachgemäße Handhabung des Minischleifers kann zu Verletzungen und gesundheitlichen Schäden führen.

- Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, bevor Sie ihn reinigen.
- Warten Sie den Minischleifer regelmäßig nach je 2 Stunden Arbeitseinsatz (ohne Arbeitspausen). Empfohlen wird die Wartung nach je 1 Stunde Arbeitseinsatz und auch bei geringer Nutzung mind. 4-mal jährlich. Beachten Sie hierzu die Hinweise zur Schmierung (siehe Abschnitt „Minischleifer schmieren“).
- Reinigen Sie den Minischleifer nach jeder Verwendung: Wischen Sie den Minischleifer und das Zubehör mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, um Staub und Materialrückstände zu entfernen.

## Aufbewahrung

- Bewahren Sie den Minischleifer und das Zubehör im Aufbewahrungskoffer **12** an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembeseitigung
Die Geschwindigkeit ist zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Die Motorteile haben sich durch Schmutz verklemt.	Prüfen Sie den Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung.
	Die Druckversorgung ist zu niedrig.	Prüfen Sie den Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung. Schmieren Sie den Minischleifer, wie im Abschnitt „Minischleifer schmieren“ beschrieben. Wiederholen Sie anschließend ggf. die oben beschriebenen Vorgänge.

Problem	Mögliche Ursache	Problembesehung
Der Schleifaufsatz bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Der Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Schmieren Sie den Minischleifer, wie im Abschnitt „Minischleifer schmieren“ beschrieben. Klopfen Sie ggf. vorsichtig mit einem Gummihammer auf das Motorgehäuse.

## Technische Daten

Modell:	Druckluft-Minischleifer
Nennzahl:	max. 54000 U/min
Luftverbrauch:	113 L/min
Arbeitsdruck:	max. 6,3 bar / 90 psi
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	79 dB (A)
Schwingungsemissionswert $a_n$ :	< 2,5m/s <sup>2</sup>
Gewicht:	0,66 kg
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	6 mm
Artikelnummer:	65374

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Minischleifer entsorgen

- Entsorgen Sie den Minischleifer und das Zubehör entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Sollte der Minischleifer einmal nicht mehr benutzt werden können, geben Sie ihn bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass der Minischleifer fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****EU****Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekezh az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EY-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Druckluft-Minischleifer (Workzone)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 11148-9**

Landau/Isar, den 09.05.2017

Weichselgartner/General-Manager

Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17  
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016316  
Documents registrar: Daniel Laubmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Da bin ich mir sicher.



**VERTRIEBEN DURCH:**

EINHELL GERMANY AG  
WIESENWEG 22  
94405 LANDAU A. D. ISAR  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

65374



0043 120 533 502



[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

MODELL:

Druckluft-Minischleifer

09/2017

**3**  
JAHRE  
GARANTIE